

Username

Password

Log in



You are viewing notabler's journal

Search at notabler

 Remember Me

Forgot your password?

Create an Account

- [Recent Entries](#)
- [Archive](#)
- [Friends](#)
- [User Info](#)
- [Memories](#)

[Previous Entry](#) | [Next Entry](#)

Литовцы в британских судах. Почему они такие. Наблюдения переводчика

На обитаемом острове

Свободу Pussy Riot

- Jul. 20th, 2012 at 9:54 PM



Читаю про Пусей сегодня - волосы на голове шевелятся. Жуткий контраст между системами правосудия и применением законов.

Каждый день я встречаю в разных судах провинившихся перед законом литовцев. Сижу с ними в коридорах и залах ожидания, болтаю, они рассказывают, что с ними приключилось. Разные ситуации, чаще всего связанные со злоупотреблением алкоголем и национальными культурными (бескультурными) традициями.

Литовцы, как правило, трудолюбивы, неприхотливы и желанны английскими работодателями. Живут кучками, снимая дешевое жилье: койко-места, а чаще комнаты в домах, превращенных в рабочие общежития. Тяжко вкалыва

ют всю неделю, причем рады, если удастся поработать побольше часов: лучше бы 70-80 в неделю, что редко у кого получается. Живут они со своими соотечественниками в основном, питаются традиционными литовскими блюдами: побольше сала, блюд из картошки, черный литовский хлеб, покупаемый в местных литовских магазинах. Работают в основном на малоквалифицированных работах: подсобниками на стройках, фермах, других мелких заводиках и фабриках, чаще всего связанных с переработкой сельскохозяйственной продукции. На минимальной зарплате, как правило. В среднем они получают 200-250 фунтов в неделю. Из этих денег они тратят минимум 150 на самые элементарные нужды, на накопление и всяческую другую "роскошь" остается примерно 50. Это - если домой не посылают ничего, когда вся семья уже переселилась в Англию. А если посылают - то вообще ничего не остается. Английский язык учить нет ни времени, ни возможности - окружение все свое, литовское, а также поляки, русские, латыши, болгары и прочие братья по советскому лагерю.

Книг они не читают, компьютерами редко увлекаются, так что для развлечения и души остается только традиционное литовское времяпрепровождение - выпивка. Пьют почти все, еженедельно. Много пива и немало водки. Многие, кстати, переходят и на наркотики. И не только травка, бывает и героин, прочие серьезные вещи. Им помогают, устраивают на курсы и программы, но каждый знает, как мало это все работает, особенно в условиях постоянного стресса от чужой страны и прочих сопутствующих факторов.

В результате 99% всех правонарушений ими осуществляется в пьяном виде. Чаще всего это кражи товаров из магазинов, езда без страховки (ну, не по зубам им бешеная цена на английскую страховку, а ездить часто необходимо для работы, или просто очень хочется, молодые же, а у всех окружающих есть машины). Страховка для молодого, до 25 лет парня стоит до 5000 фунтов в год, часто это в десять раз дороже самой машины.

Литовскую страховку, признаваемую во всех странах ЕС, Великобритания не признает, а наши ребята все пытаются доказать, что правы они и это бриты нарушают законы ЕС. Безуспешно. Многие погорели на этом деле, за езду без страховки автоматом отбирают права на долгий срок и дают большой штраф.

Следующая категория моих клиентов - клинические алкоголики, наркоманы и бездомные (те обычно тоже бывают алкоголики, наркоманы или то и иное вместе). К таким британцы относятся гуманно: стараются найти им ночлежку, пособие, пристроить куда-то подработать. Но не всегда это получается: в ночлежке не допускается выпивка, а многие не могут удержаться и вылетают. Пособия не положены тем, кто не отработал полного года в стране. А кто их таких примет на работу? Так что полно тут литовского человеческого мусора, опустившихся, вонючих пьянчуг, непонятно зачем притащившихся в чужую страну. Ни языка, ни денег, ни дома. Один такой рассказывал, что оставил паспорт у приятеля и после тюрьмы вынужден был идти пешком 35 миль (наверно, 50 с гаком километров) за ним. Пришел, нашел паспорт, выпил с друзьями на радостях, пошел в магазин, спер несколько бутылок вина и загремел в тюрьму снова.

Естественно, где пьянка, там и драки. Дерутся между собой, дерутся с другими: англичанами, поляками, румынами, всеми, кто косо глянул, сказал что-то обидное. И семейное насилие - тоже популярные статьи: ударил жену, ребенка побил. За это дело им прописывают обычно от 100 до 200 часов общественных работ и посещение центра probation, где прикрепленный чиновник еженедельно читает им лекции, как надо жить в Британии, чтобы не иметь проблем с законом.

Вспоминается нудное нытье художочной девицы, из недели в неделю долдонящей самостоятельному женатому 15 лет мужику, на 15 лет ее старше, как нужно учиться понимать английские ценности, уважать свободы и независимость жены и учиться представлять себя на ее месте. Он, после этих сеансов, в сердцах плевался и говорил: лучше бы прописали еще 100 часов, чем слушать эту дуру с апломбом.

Есть там и грабители, взломщики, насильники и даже убийцы, но их немного и я на такие дела не хожу, они в ведении суда Короны, более высокой инстанции. Для этого суда, где заседают в париках и мантиях, где все - настоящие юристы, в отличие от магистратского суда, который типа мирового, то есть судят непрофессионалы, моей квалификации пока маловато. И нервы там нужны железные, не такие как у меня сейчас. И переводить часто приходится часами без перерыва, у меня и выносливости такой нет.

Итак, среднестатистический мой рабочий день протекает так: прибываю в какой-нибудь суд за полчаса до назначенного срока. Всем (а там - толпа народа, суд работает как конвейер, часто в магистратских судах, а их по несколько в каждом графстве, бывает по 5-6 залов суда, и все они распланы полностью, по 20-30 человек каждый день) назначается одно и то же время, когда позовут, неизвестно, часто назначают на 10, а зовут в зал только в 12-13, а то и после перерыва на ланч - после 2. Суды работают до 4, но если нужно, могут и задержаться попозже.

Сначала я перевожу для адвоката. В основном литовцы пользуются бесплатной юридической помощью дежурных солиситоров-адвокатов, но те работают не хуже платных в основном. Итак, идем мы с клиентом в кабинет и беседуем с адвокатом, который объясняет, что если тот признает себя виновным, то по закону получает автоматом скидку примерно в треть потенциального наказания. Если же нет - то назначается судебный процесс в полном объеме, с вызовом свидетелей, предоставлением доказательств и прочими атрибутами нормального суда. Но если обвиняемый этот суд проигрывает (а проигрывает он почти всегда, магистраты не очень склонны кого-то оправдывать), то получает наказание на полную

катушку и платит неизмеримо больше судебных издержек. Так что после таких разъяснений виновник чаще всего признает себя виновным, заполняет форму на бесплатную помощь адвоката и ждет вызова в зал суда. Вызывают. Заводят в стеклянную клетку - скамью подсудимых, меня приводят к присяге (религиозные клянутся на священной книге своей религии, я, как безбожница, произношу другую клятву, без библии и прочих божественностей). Заводят в клетку к подсудимому, чтобы он мог лучше меня слышать, так как иногда за толстым стеклом ни черта вообще не слышно, что создает мне море трудностей. В судах Короны выдают специальные наушники, а в магистратских - нет. Некоторые имеют большие щели между стеклами, что облегчает восприятие на слух, но есть пара ненавистных мне судов, где трагически не слышно. Ну, когда судья произносит приговор, то он обычно говорит медленно и старается делать паузы для перевода, о чем гособвинитель и защитник не очень заботятся. Итак, за кражу пары бутылок в магазине мой клиент получает обычно штраф (если у него есть работа), уплатить который можно частями, часто лишь по 5 фунтов в неделю (меньше цены пачки сигарет). Или условный приговор, отсроченный на 12 месяцев. Если провинится снова, наказание добавят за следующее и за это тоже. За драки, семейные разборки обычно дают общественные работы.

У многих накапливается солидный "послужной список" правонарушений - этих могут отправить посидеть в тюрьме. Особенно, если он, имея отсроченное наказание, совершает такое же правонарушение снова. Однако, если, например, подзащитный отсидел в арестантской пару дней, этой отсидки чаще всего достаточно, чтобы погасить будущее наказание полностью.

За пьяное вождение отбирают права, присуждают штрафные очки в правах (может быть до 12, потом автоматом права отбираются и не восстанавливают без пересдачи). Если вторично сел за руль пьяным, - могут посадить. Если присуждают несколько недель отсидки - то автоматом выпускают по истечении половины присужденного срока. Если в тюрьме чего не сотворил и условно - вторая половина срока остается "висеть", и не стоит баловаться.

Если подсудимый не явился в суд, выписывают ордер на арест и принудительную доставку. Доставляют в камеру и там он ждет дня суда.

Часто осужденных отпускают на свободу с комендантским часом, который проверяется путем надевания специального кольца на ногу, установки монитора в его доме. С этой штукой бывает много неприятностей. Был случай, что парень крепко уснул и не слышал негромкого библиканья монитора, установленного в кухне, а спальня его находится на втором этаже. Приехали, загребли парня, упекли на три дня (переводчика не могли найти, многие сидят лишнего по этой причине). А после суда упекли еще на 12 недель, не смог доказать, что не слышал, прокурор сказал, что эта система проверена и сбоев не бывает. Раз в центральном пульте не видели его, значит, выходил из дома. Что ему делать в 3 ночи 15 минут (на это время его полиция потеряла), неважно. Важен факт. Закон суров, но это закон. Любят повторять это дело адвокаты и судьи.

Видела только одного действительно серьезного преступника.

Мужик зверски избил жену. Адвокат из суда Короны (такое дело - в их компетенции) показал мне страшные фотографии, синее лицо, заплывшие глаза. И плюгавого, зомбиобразного подсудимого. Слава богу, недолго потребовалось с ним общаться - суд перенесли. Адвокат сказал, что дело серьезное и получит он не менее 4 лет.

Вот теперь перехожу к главному выводу: тяжкие телесные повреждения наказываются тут 4 годами тюрьмы. Пусси Райот, скорее всего, огребут 7 лет.

Убила бы эту блядину, которая считает себя судьей. И пусть меня осудят тут, в Британии. За убийство такой судьи в такой ситуации мне больше 7 лет тут не дадут, из которых 3,5 года отсиджу и пойду себе гулять.

- Current Mood: 😡 angry

Tags:

- [Англия](#),
- [Пусси Райот](#),
- [переводчики](#),
- [работа](#)
- [13 comments](#)
- [Leave a comment](#)
- [Add to Memories](#)
- [Share](#)
- [Link](#)

Comments

(13 comments — [Leave a comment](#))



[z to a](#) wrote:

Jul. 20th, 2012 10:12 pm (UTC)

Наденька, я не могу больше читать русские газеты :(Мне физически плохо становится! Сюр какой-то.

[Link](#) | [Reply](#) | [Thread](#)



[notabler](#) wrote:

Jul. 22nd, 2012 01:53 pm (UTC)

Зара, я даже не врубилась сразу, что это ты. Как я рада твоему возвращению. Напиши, как дела у тебя, все ли в порядке

[Link](#) | [Reply](#) | [Parent](#) | [Thread](#)



[livejournal](#) wrote:

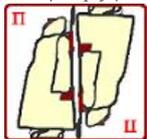
Jul. 20th, 2012 10:38 pm (UTC)

Литовцы в британских судах. Почему они такие. Наблюден

Пользователь [anzelm24](#) сослался на вашу запись в «[Литовцы в британских судах. Почему они такие. Наблюдения переводчика](#)» в контексте: [...]

Оригинал взят у в Литовцы в британских судах. Почему они такие. Наблюдения переводчика [...]

[Link](#) | [Reply](#) | [Thread](#)



[polesh_chuk](#) wrote:

Jul. 21st, 2012 04:30 am (UTC)

В России суда нет, есть орган, оформляющий срок по наиболее тяжёлой статье. А ту политическое дело, даже откупиться нельзя.

[Link](#) | [Reply](#) | [Thread](#)

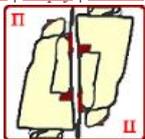


[notabler](#) wrote:

Jul. 22nd, 2012 02:10 pm (UTC)

К глубочайшему сожалению. И даже не сподобятся притвориться, что судят. Нет стыда перед потомками.

[Link](#) | [Reply](#) | [Parent](#) | [Thread](#)



[polesh_chuk](#) wrote:

Jul. 22nd, 2012 02:29 pm (UTC)

Я один раз попал за встречу, которой не было, в суд. Рассказывать долго, но это было прозрение - с государством судиться нереально.

Обидно, что мы этих блядей содержим.

[Link](#) | [Reply](#) | [Parent](#) | [Thread](#)



[simfeya](#) wrote:

Jul. 21st, 2012 05:16 am (UTC)

Дело Пусси Райот не имеет состава даже административного правонарушения, всё высосано из пальца.

Ненавижу нашего презика и всю его систему. С каждым днём всё сильнее и сильнее хочется уехать из страны.

[Link](#) | [Reply](#) | [Thread](#)

[workingbabysyka](#) wrote:

Jul. 21st, 2012 05:26 am (UTC)

Судьи наши зависимы, это не личная инициатива

[Link](#) | [Reply](#) | [Thread](#)



[jagodra103](#) wrote:

Jul. 21st, 2012 11:38 am (UTC)

Все размышляю вот над чем: почему у нас все законы вызывают такую идиосинкразию?! ведь мы не папуасы, и мы понимаем, что без законов-нельзя жить! Вот до чего же надо было извратить систему правосудия, чтоб мы скрипели зубами от ненависти и бессилия!!!

Читала аналитический прогноз для России, так там сказано, что будет заведено огромное количество дел именно на судей, и только тогда потихоньку общество начнет доверять власти. Но это будет ДРУГАЯ власть. И пройдет ооочень много времени, когда ПОНИМАНИЕ и ПРОТЕСТ охватят всю страну. Мне не застать того времени. Может, и к лучшему. Ибо без крови никто еще не покидал трона. ЕБН не считаем с его преемником!!!

[Link](#) | [Reply](#) | [Thread](#)



[notabler](#) wrote:

Jul. 22nd, 2012 02:13 pm (UTC)

Ну, почему же не покидал? Ельцин же покинул. Горбачев тоже, вроде. Чехословакия и прочие перешли к демократии без крови. Литва

расплатилась с совком 13-ю убитыми при телебашне, это не война все же. Так что надежда на бескровный исход у меня все же есть. Но надо воевать за умы, всеми способами.

[Link](#) | [Reply](#) | [Parent](#) | [Thread](#)



[jagodra103](#) wrote:

Jul. 22nd, 2012 02:54 pm (UTC)

ЕБН получил клятвы от Пу, что никто не тронет клан, и если уж правнуков ЕБН лечат налогоплательщики, то и печали не было.

А этим, вцепившимся в трубу--кто выдаст гарантии?! Не, у них первым делом все и экспроприруют:)))

[Link](#) | [Reply](#) | [Parent](#) | [Thread](#)



[advisor000](#) wrote:

Aug. 1st, 2012 09:26 pm (UTC)

мимо проходил, за литовцев прослезился даже)))

тетки, чего вы здесь недоброе курите?

[Link](#) | [Reply](#) | [Thread](#)

(Anonymous) wrote:

Aug. 19th, 2012 06:45 pm (UTC)

Привет

Очень хорошая статья про Литовцев в Лондоне и как им тяжело живётся..

[Link](#) | [Reply](#) | [Thread](#)

(13 comments — [Leave a comment](#))

Profile



[notabler](#)
notabler

Latest Month

August 2012

S M T W T F S

1 2 3 4

5 6 7 8 9 10 11

12 13 14 15 16 17 18

19 20 21 22 23 24 25

26 27 28 29 30 31

[View All Archives](#)

Tags

- argument
- disagree
- grudge
- hope for somebody else too
- interesting for me
- inventions
- medicine
- nařinko
- science
- stolen from other
- writer's block
- Алкоголики
- Английский язык
- Англия

- Андорра
- Анлия. Учеба
- Барселона
- Березники
- Биография
- Болезни
- Британские ученые
- Висагинас
- Владимир Таблер
- Вождение машины
- Воспоминания
- Всякая всячина
- Выживание. Жизнь. Дороги
- Год Тигра
- Графомания
- Грехи молодости
- Гродно
- Дети
- Дома престарелых. Любовь к родителям
- Друзья
- Дыбр
- Дэвид Аттенборо
- ЖЖ жизнь
- Женская дружба
- ЖИЗНЬ
- Жизнь в Англии
- Зависть. Родители. Дети. Биография
- Здоровье
- Инвалиды
- Исследование
- Истории. Алкоголики
- Кино
- Кипр
- Книга
- Компьютеры
- Козльо
- Кулинария
- Литва
- Литовский язык
- Любовь
- Майкл Джексон
- Марина Цветаева
- Медицина
- Методы обучения
- Миша
- Мораль
- Моя жизнь
- Моя жизнь. Биография. Березники.
- Музыка
- Наша биография
- Нелла
- Новый Год
- О жизни вообще
- О наших в Англии
- Образование
- Олимпиада
- Опрос
- Отпуск
- Пабло Козльо
- Перепост. Владимир Таблер
- Песни
- Поздравления
- Поэзия
- Психология
- Пусси Райот
- Путешествие
- Путин
- Работа
- Работа в Англии
- Развлечения страны
- Ревность
- Религия
- Рой

- Россия
- Свадьба
- Семья
- Сироты
- Смерть
- Социализм
- Старики
- Стивен Фрай
- Стихи
- Счета свет
- Твиттер
- Тест
- Тимур Шаов
- Тоска
- Турция
- Философия
- Философия. Английский язык
- Френды
- Хорошая музыка
- Шиза
- Шутка
- Экономика
- Эмиграция. Английская культура
- Юмор
- Языки
- алкоголь
- английская культура
- английский язык
- англня
- анекдоты
- армия
- атеизм
- беспредел
- биографии
- биография
- благотворительность
- блоги
- блогги
- болезненные пристрастия
- быт в Англии
- верность
- вес
- витниго
- вожделение машины
- воздержание
- война
- воспоминания
- вражда
- всякая всячина
- вундеркинды
- выживание
- голодание
- города
- дети
- детство
- диета
- диеты
- добрые люди
- дом
- дома инвалидов
- достопримечательности
- досуг
- дружба
- друзья
- дыры в советском образовании
- еда
- жизнь
- жизнь в Англии
- жизнь инвалидов
- здоровье
- изучение языков
- инвалиды
- инженеры

- институтские годы
- интересно
- интернет
- испытания
- их нравы
- й
- йога
- как быть
- капитализм
- кино
- книги
- компьютерные технологии
- компьютеры
- красота
- ксенофобия
- культура
- любимая работа
- любовь
- любовь и ненависть
- любовь.
- ляпы
- мама
- матери-одиночки
- медиа
- мемуары
- методы изучения
- мировые проблемы
- мобильник
- молодость
- мораль
- мудрость
- музыка
- мусор
- наши люди за рубежом
- наши на острове
- ненависть
- непонимание
- ностальгическое
- о телевидении
- обычаи
- отпуск
- очерки из зала суда
- память
- папа
- парусный спорт
- пейзажи и архитектура
- переводчики
- перепост
- перепост. Литература. Приключения
- перепост. Медицина
- перепост. фото
- песни
- печенье
- письма счастья
- поздравления
- политика
- политики
- похудение
- почему уехала
- поэзия
- предательство
- предрассудки
- приколы
- пророчества
- прошлое
- психиатрия
- работа
- работа в Англии
- радости жизни
- рак
- расизм
- ребенок
- революции

- редакция
- религия
- родина
- родители
- родня
- рок
- россияне на курортах
- свадьбы
- святки
- секс
- семейные обязанности
- семья
- сложные судьбы
- совок
- солдаты
- сочельник
- спам
- сперла тут не удержалась...
- сталинизм
- старики
- стихи
- студенческая молодость
- судьба
- судьбы
- сувки
- счастливая старость
- счастье
- сын
- табак
- тесты
- традиции
- традиции и обычаи
- труд
- трудолюбие
- упражнения
- фанатизм
- филантропия
- хождения по мукам
- хорошая работа
- хорошее
- хорошее чтение
- цены
- церковь
- шизофрения
- экономика
- эмиграция
- юмор
- юность
- языки

[View my Tags page](#)

Page Summary

[Q_z_to_a](#) : *(no subject)* [+1]

[livejournal](#) : Литовцы в британских судах. Почему они такие. Наблюден [+0]

[polesh_chuk](#) : *(no subject)* [+2]

[simfeya](#) : *(no subject)* [+0]

[workingbabyska](#) : *(no subject)* [+0]

[jagodra103](#) : *(no subject)* [+2]

[advisor000](#) : *(no subject)* [+0]

(Anonymous) : Привет [+0]

Powered by [LiveJournal.com](#)